



Dohoda

Medzi UNIVERSAL EDITION AG

Sídlo: Forsthausgasse 9, 1200 Wien

Štatutárny zástupca: Irene Baumann

Právna forma: Aktiengesellschaft (akciová spoločnosť)

IČO: FN73843v

DIČ: 1900035

IČ DPH: ATU14891900

Bankové spojenie: UniCredit Bank Austria AG, Jakov-Lind-Strasse 13, 1020 Wien

IBAN : AT21 1200 0006 0219 8202

Telefón: +43-1-337230

e-mail: customer-relations@universaledition.com

(ďalej len Poskytovateľ licencie)

ako vydavateľ predmetného diela, ktorý je držiteľom autorských práv a spravuje autorské práva v mene autorov Karol Szymanowski a Jaroslaw Iwaszkiewicz

a

Štátne divadlo Košice

Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice

Štatutárny zástupca: Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.

Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky , zriaďovacia listina č. MK-6556/2021-110/18558

Právna forma: štátna príspevková organizácia

IČO: 31299512

DIČ: 2021469758

IČ DPH: SK2021469758

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN : SK85 8180 0000 0070 0007 0481 / SK35 8180 0000 0070 0024 0452

Telefón: +42- 055- 2452 205

e-mail: opera@sdke.sk

(ďalej len Nadobúdateľ licencie)

Pričom sa dohodlo nasledujúce:

1. Poskytovateľ licencie týmto udeľuje Nadobúdateľovi licencie právo na vykonanie

Karol Szymanowski

Króľ Roger

Libreto : Karol Szymanowski a Jaroslaw Iwaszkiewicz

v poľskom jazyku na javisku Štátneho divadla Košice aspoň 4 zaručených predstavení v sezóne 2022/23 (premiéra je plánovaná na november 2022).

Táto licencia je platná od 01.09.2022 do 30.06.2023

2. Poskytovateľ licencie poskytne Nadobúdateľovi licencie na prenájom a Nadobúdateľ licencie si od Poskytovateľa licencie prenajme hudobný materiál na účely uvedeného predstavenia (i). Hudobný materiál je Nadobúdateľovi licencie dodaný na prenájom odo dňa, keď uvedená licencia a zmluva o prenájme vstúpi do platnosti do 30.06.2023. Licencia udelená v bode 1 tohto dokumentu je prísne obmedzená na predstavenie(ia) uvedené vyššie a nezahŕňa právo vysielat' to isté rozhlasom alebo televíziou alebo produkovať akýkoľvek zvukový alebo zvukovo-obrazový záznam, ako sú gramofónové záznamy, disky, magnetické pásky, kazety, film alebo video (domáce video) alebo akýkoľvek iný existujúci alebo budúci proces reprodukcie.

Nadobúdateľ licencie je však oprávnený prezentovať úryvok z diela ako zvukový alebo audiovizuálny záznam v trvaní do 3 (troch) minút na internetovej webovej stránke a kanáloch sociálnych médií (You Tube a sociálne siete) Nadobúdateľa licencie na propagačné účely v sezóne 2022/23. Akékoľvek ďalšie využitie zvukového alebo audiovizuálneho záznamu si vyžaduje osobitnú licenčnú zmluvu.

3. Predložená licencia sa vzťahuje osobne na Nadobúdateľa licencie a nedáva Nadobúdateľovi licencie právo povoliť tretej strane realizovať divadelné alebo iné predstavenia uvedeného diela.
4. Nadobúdateľ licencie sa zaväzuje vykonávať a produkovať uvedené dielo v súlade s partitúrou, pokiaľ sa strany nedohodnú inak. Akékoľvek úpravy hudby alebo libreta bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa licencie sú prísne zakázané a môžu byť stíhané ako porušenie autorských práv.
5. Hudobný materiál bude použitý výhradne a výlučne za účelom javiskového prevedenia uvedeného diela počas doby uvedenej v bode 1. týchto podmienok. Nadobúdateľ licencie sa zaväzuje, že nebude kopírovať žiadnu časť alebo časti materiálu, ani nedovolí, aby hudobný materiál opustil jeho úschovu alebo ho použili či skopírovali tretie strany.
6. Vzhľadom na to, že Poskytovateľ licencie udelí túto licenciu a poskytne Nadobúdateľovi licencie hudobný materiál, ako je uvedené vyššie, Nadobúdateľ licencie súhlasí s tým, že zaplatí Poskytovateľovi licencie nasledujúce sumy:

v súvislosti s právami na predstavenie:

- Na predstavenia bez štátom nariadeného obmedzenia kapacity miest na sedenie Štátneho divadla Košice: **500,00 EUR na predstavenie plus DPH**
- Na predstavenia , pre ktoré kapacita miest na sedenie Štátneho divadla Košice je obmedzená na 50 % nariadením štátu : **250,00 EUR na predstavenie plus DPH**

- Na predstavenia, pre ktoré kapacita miest na sedenie Štátneho divadla je obmedzená na menej ako 50 % nariadením štátu : **125,00 EUR za predstavenie** plus DPH
- Storno poplatok za predstavenia, ktoré sú zrušené z dôvodov súvisiacich s pandemiou COVID-19 bez štátom nariadeného zákazu verejných predstavení: **125,00 EUR za predstavenie** plus DPH

v súvislosti s prenájomom a používaním hudobného materiálu:

1 850,00 EUR na sezónu 2022/23 plus DPH.

Nadobúdateľ licencie (kontaktná osoba: Zuzana Kundrátová, e-mail: zuzana.kundratova@sdke.sk) upovedomí Poskytovateľa licencie e-mailom na customer-relations@universaledition.com na začiatku každého štvrťroka (t.j. 01.09., 02.01., 01.04.) o dátumoch predstavenia "Krol Roger" v tomto štvrťroku.

V prípade štátom nariadených obmedzení kapacity miest na sedenie, štátom nariadených zákazov verejných predstavení alebo zrušenia predstavení, Nadobúdateľ licencie : (kontaktná osoba: Zuzana Kundrátová, e-mail: zuzana.kundratova@sdke.sk) upovedomí Poskytovateľa licencie e-mailom na customer-relations@universaledition.com hneď, ako bude táto informácia dostupná.

V prípade, že dôjde k zrušeniu všetkých predstavení uvedených v bode 1 tejto zmluvy a dôvody takéhoto zrušenia sú v kompetencii Nadobúdateľa licencie, je Poskytovateľ licencie oprávnený požadovať od Nadobúdateľa licencie 50 % nájomného podľa bodu 7. tejto zmluvy napriek zrušeniu predstavenia, ak materiál podľa bodu 2. a 6. bol v čase zrušenia už dodaný.

To platí aj v prípade, že zrušenie predstavení je úplne alebo čiastočne spôsobené prípadmi alebo udalosťami, ktoré sú mimo kontroly oboch zmluvných strán. Takéto prípady alebo udalosti zahŕňajú vyššiu moc a iné udalosti mimo ľudskej kontroly.

7. Nadobúdateľ licencie zaplatí poplatky za prenájom materiálu po prijatí faktúry do 30 dní netto. Faktúra bude vystavená po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy v mesiaci, v ktorom sa uskutoční prvé predstavenie.

Nadobúdateľ licencie (kontaktná osoba: Anna Matusáková Schnürerová, e-mail: anna.schnurerova@sdke.sk) bude hlásiť všetky predstavenia, ktoré sa uskutočnili, štvrťročne v dňoch 31.12, 31.03, 30.06. a 30.09 e-mailom na customer-relations@universaledition.com. Faktúra za honoráre bude vystavená po prijatí týchto hlásení a je splatná po prijatí faktúry do 30 dní netto.

8. Nadobúdateľ licencie znáša všetky náklady na obstaranie a dodanie hudobného materiálu a zaväzuje sa vrátiť hudobný materiál na vlastné náklady Poskytovateľovi licencie do štrnástich dní odo dňa skončenia platnosti tejto licencie, úplný a v dobrom stave, s výnimkou riadneho opotrebovania. Nadobúdateľ licencie zodpovedá Poskytovateľovi licencie za hodnotu hudobného materiálu alebo akejkoľvek jeho časti v prípade poškodenia, straty alebo zničenia materiálu alebo akejkoľvek jeho časti, bez ohľadu na to, že k takémuto poškodeniu, strate alebo zničeniu môže dôjsť z akéhokoľvek dôvodu, ktorý Nadobúdateľ licencie nemôže ovplyvniť. Zodpovednosť Nadobúdateľa licencie v tomto smere začína plynúť dňom odoslania hudobného materiálu Poskytovateľom licencie a končí jeho bezpečným vrátením Poskytovateľovi licencie po použití.



9. V tlačennom programe sa vykoná potvrdenie takto:

**Po dohode s UNIVERSAL EDITION AG, Viedeň,
www.universaledition.com**

10. Nadobúdateľ licencie sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi licencie dve čestné vstupenky na predstavenie za účelom kontroly, ak o to požiada.
11. Táto Zmluva sa vo všetkých ohľadoch riadi rakúskym právom, miesto jurisdikcie je Viedeň.
12. Táto Zmluva je vyhotovená v anglickej a slovenskej jazykovej verzii. Obe jazykové verzie sa považujú za rovnako autentické. V prípade nezrovnalostí medzi týmito jazykovými verziami sa uprednostní výklad anglickej jazykovej verzie.
13. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej prvom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv (www.crz.gov.sk), ktorý vedie Úrad vlády SR

UNIVERSAL EDITION AG
Nečitateľný podpis

Štátne divadlo Košice

Irene Baumann
Viedeň,

Mgr.art.Andrej Šoth, ArtD.
Košice,